

**HOW TO USE
THE INTARSIA CARRIAGE** page 1

**ANLEITUNGSBUCH
FÜR INTARSIEN-SCHLITTEN** Seite 9

**COMMENT EMPLOYER
LE CHARIOT INTARSIA** page 17

**HOE DE
INTARSIA SLEDE GEBRUIKEN** page 25

**ISTRUZIONI PER L'USO DEL CARRELLO PER
LA LAVORAZIONE AD INTARSIO** pagina 33

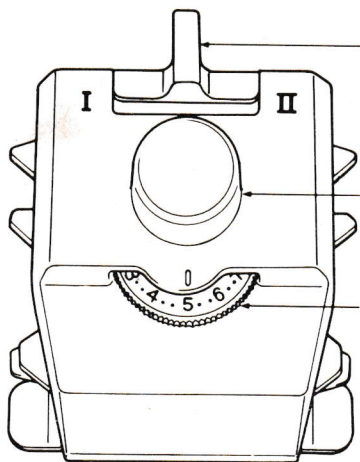
**COMO UTILIZAR
EL CARRO INTARSIA** página 48

model/modell/modele/model/modello/modelo

KA-8210

NAME OF PARTS

Intarsia Carriage (I Carriage)



• Row Counter/Knit-leader Tripper
It is used as the tripper for KH 830, 840 and 860.
And it is also used as the Release Knob in removing the Intarsia Carriage.

• Handle

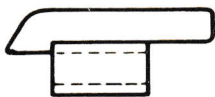
• Tension Dial



• Sinkers

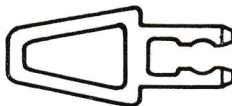


• Threader



• Attached Tripper (A) for KH 881 & KH 910

■ Insert it into the hole (I) or (II) of the I Carriage.





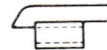
• Attached Tripper (B) for KH 910

■ Put it on the Tripper of the I Carriage.

* These Trippers are packed under the I Carriage in the box.

The Trippers are used for operating the feeding levers of Row Counter and Knit-leader. Choose the suitable trippers according to your knitting machine.

*** To operate the feeding levers**

Your machine	Knit-leader	Row Counter
KH 830	No attached Trippers are required.	
840		
860		
KH 881	 <p>Put Attached Tripper (A) into (II) hole of the I carriage.</p>	
KH 910	 <p>Put Attached Tripper (A) into (I) hole of the I Carriage.</p>	 <p>Put Attached Tripper (B) on the Tripper of the I Carriage.</p>

How to attach the Trippers

Fig. 1

Insert the Trippers straight with placing the I Carriage on a flat table.

* Make sure that you hear "click" after you insert Attached Tripper (A).

* Push Attached Tripper (B) as far as it goes.

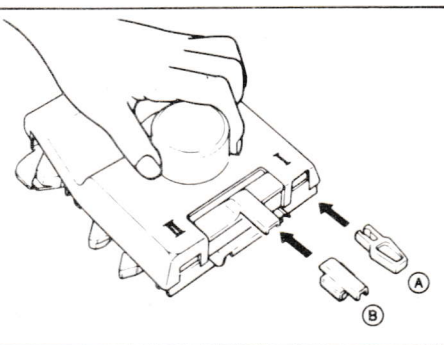


Fig. 2

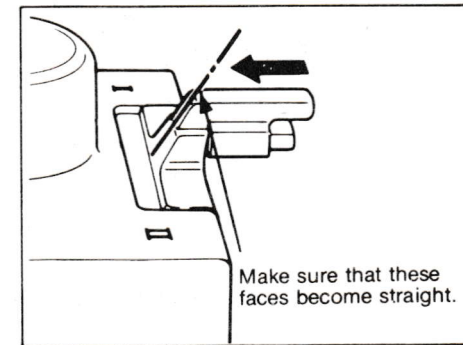
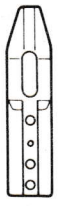


Fig. 3

HOW TO USE THE SINKERS

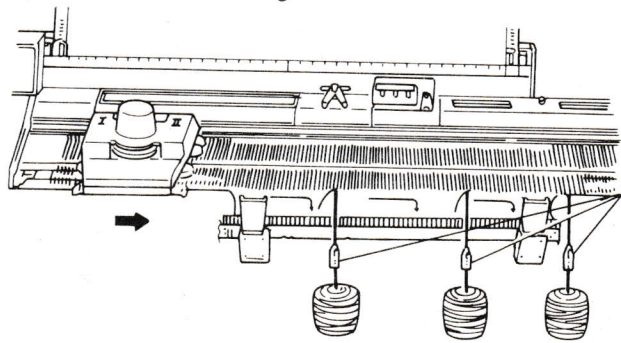


Sinker

The Sinkers are used for giving equal tension to each yarn when you knit intarsia knitting.
Thread the yarn into the holes of the Sinkers and hang them in the way of the yarn as shown in the figure.



Threader



Set the Sinkers at a proper distance from the needles.

Choose the holes according to the thickness of the yarn and thread them by the Threader.



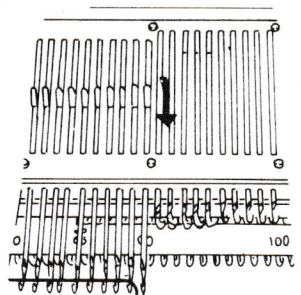
In case of thick yarn



In case of medium yarn



In case of fine yarn



Bring forward the adjacent needle of the end needle to prevent the Sinker from being pulled up on the needle bed.

the end needle



NEEDLE POSITION

The working needle position of the Intarsia Carriage is different from that of K Carriage.

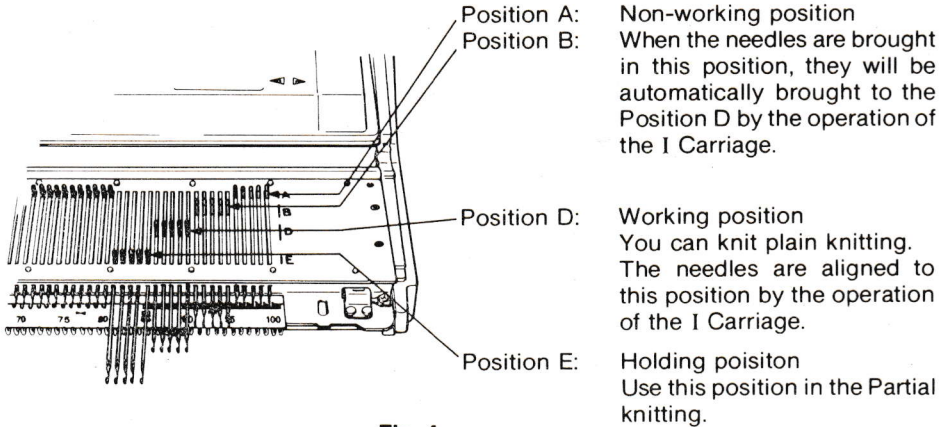
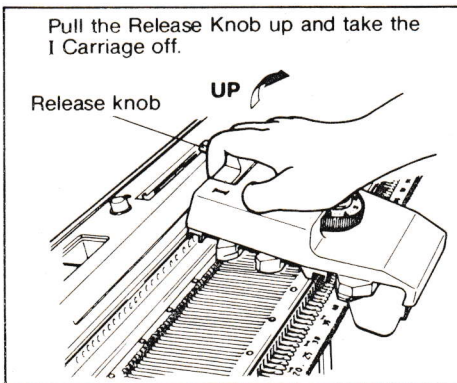


Fig. 4

IF THE I CARRIAGE SHOULD JAM



Do not move the Carriage by force.
(Remove the Carriage carefully and knit again.)

Fig. 5

HOW TO USE THE INTARSIA CARRIAGE

The Intarsia Carriage is a special carriage for making the Intarsia Knitting easy. In the Intarsia Knitting the yarn does not traverse at the back and multicolor yarn can be knitted in one row.

<Before you knit the Intarsia Knitting ...>

- (1) Cast-on and knit with the K Carriage before you start the Intarsia Knitting.
- (2) Take the yarn out of the Yarn Tension Unit and the Yarn Feeder. Then place it at your feet.
- (3) Thread the Sinkers with each ball of yarn (refer to p.3).
- (4) Place all yarns you want to knit at your feet. (You need to prepare yarns according to the times you want to change them.)
- (5) Take off the K Carriage from the machine.

<Now let's start the Intarsia Knitting>

- (1) If necessary, attach the suitable Trippers onto the I Carriage.

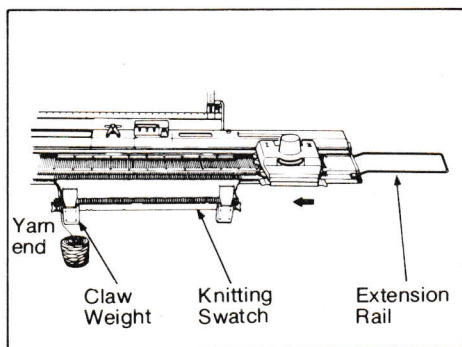


Fig. 6

- (2) Place the I Carriage at the opposite side of the yarn end.
(Place the I Carriage from the end of the needle bed. If necessary, set up the extension rails.)
- (3) Set the Tension Dial of the I Carriage equally to the K Carriage.
- (4) Hang the Claw Weights on both edges of the knitting switch.
(Rehang them at every 20 rows.)

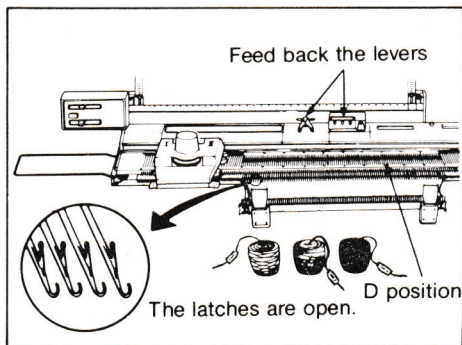


Fig. 7

- (5) Operate the I Carriage to align the needles to D position.
Make sure that the latches of the needles are open.
As you move the I Carriage the Knit-leader and the Row Counter feed one row, so, put back one row.

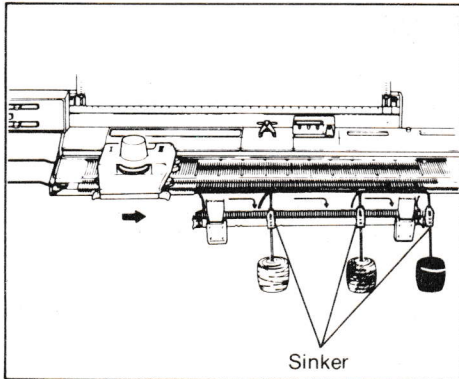
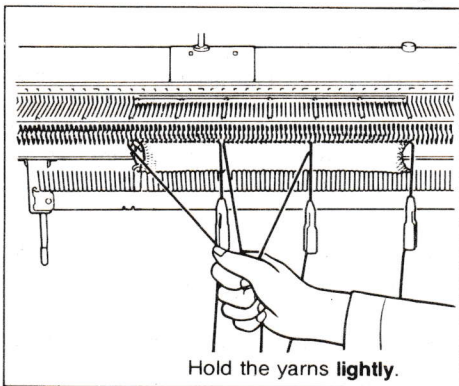


Fig. 8

(6) 1st row of the Intarsia

Lay the yarns in the hooks of the needles from the Carriage's side as shown in the figure 8.

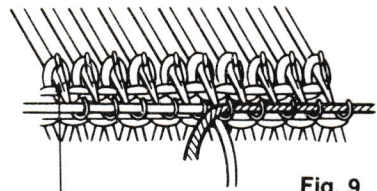
Move the I Carriage slowly with holding the yarns ends lightly by your left hand.



Hold the yarns **lightly**.

Fig. 10

* If the latches of the needles are closed, the stitches will drop!



The latches are open!

Fig. 9

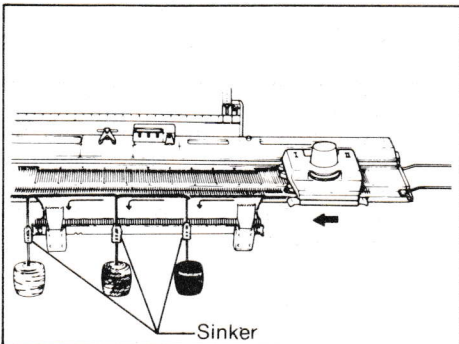


Fig. 11

(7) 2nd row of the Intarsia

Refer to the figure 12 on the next page and lay the yarns in the hooks of the needles. (Cross the yarns when you change them.)

Then operate the I Carriage. Repeat these steps.

How to lay the yarns

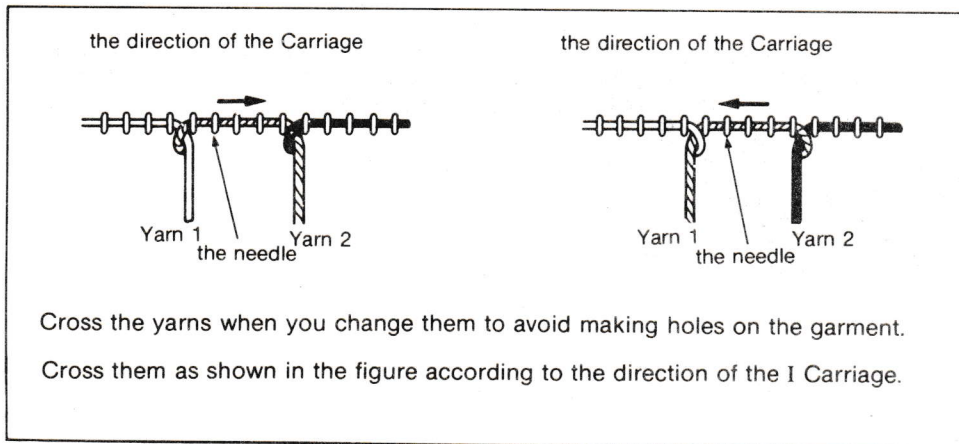


Fig. 12

NOTE

(TENSION GAUGE) When you make a tension swatch pay attention to the difference between the K Carriage and the I Carriage. Although the Tension Dial of the I Carriage almost corresponds to that of the K Carriage, the tension gauge can be changed by the strength of holding yarn with your hand.

- * When you decide the size or place of the pattern in the Intarsia Knitting, it is better to use the Knit-leader.
If you do not have it, you had better use Intarsia diagram.
- * Tie the yarn at the edge of the knitting especially with thick yarn. (Do not make a knot on the way of the knitting.)

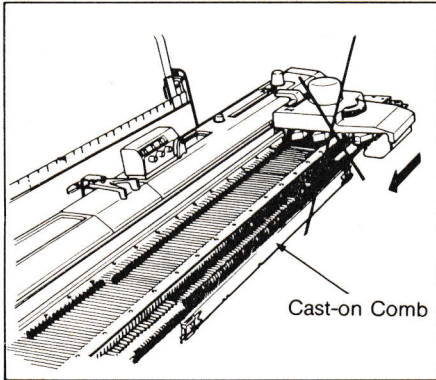


Fig. 13

* When the Cast-on comb is hanged on the gate pegs do not operate the Intarsia Carriage.

* Do not operate the I Carriage without yarn as there is a fear of doing damage to the needles.

* Oil the following parts slightly before you knit.

- ① The metal cams on the back of the I Carriage.
- ② The metal part that touches with the rear rail of the needle bed.
- ③ The metal slit where rubber wheel move.

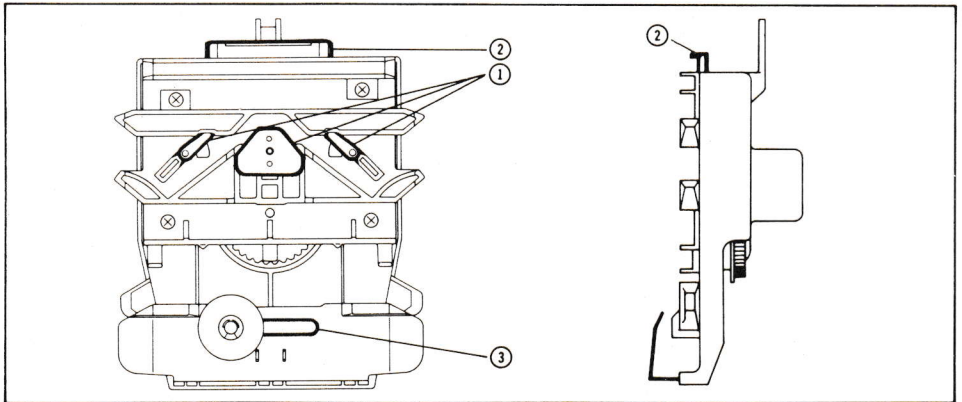
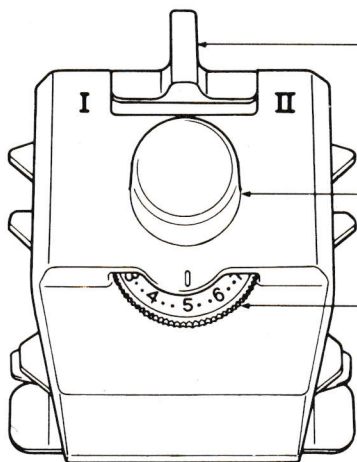


Fig. 14

FUNCTIONSTEILE

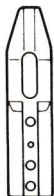
Intarsienschlitten (I-Schlitten)



•Reihenzähler - Formstrickermitnehmer passend zu KH 830/840/860.
Sperrtaste, um den Intarsienschlitten vom Nadelbett zu lösen.

•Griff

•Maschenweite



•Fadenhalter

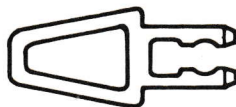


•Einfadler



• Einsteckbarer Mitnehmer **(A)** für Reihenzähler passend zu KH 910 und KH 881

■ Stecken Sie den Mitnehmer in die Öffnungen **(I)** oder **(II)** des Intarsienschlittens.



• Aufsteckbarer Mitnehmer **(B)** für Formstrickgerät passend zu KH 910

■ Stecken Sie den Mitnehmer auf den Reihenzählermitnehmer des Intarsienschlittens.

* Beide Mitnehmer liegen im Karton unter dem Intarsienschlitten.

SO WERDEN DIE MITNEHMER ANGEBRACHT

Die Mitnehmer betätigen den Reihenzähler und den Transportauslöser am Formstrickgerät.

Wählen Sie zu Ihrer Maschine passend den richtigen Mitnehmer.

* Tabelle für Mitnehmer


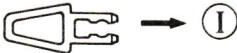

Maschine	Formstricker	Reihenzähler
KH 830	Der angebaute Mitnehmer genügt.	
840		
860		
KH 881	 <p>Stecken Sie den Mitnehmer (A) in die Öffnung (II) am Intarsien-Schlitten ein.</p>	
KH 910	 <p>Stecken Sie den Mitnehmer (A) in die Öffnung (I) am I-Schlitten ein.</p>	 <p>Stecken Sie den Mitnehmer (B) auf den angebauten Mitnehmer am I-Schlitten auf.</p>

Bild 1

* So werden die Mitnehmer angebracht

Legen Sie den I-Schlitten flach auf den Tisch.

* Stecken Sie den Mitnehmer (A) ein, bis es klickt.

* Schlieben Sie den Mitnehmer (B) soweit als möglich ein.

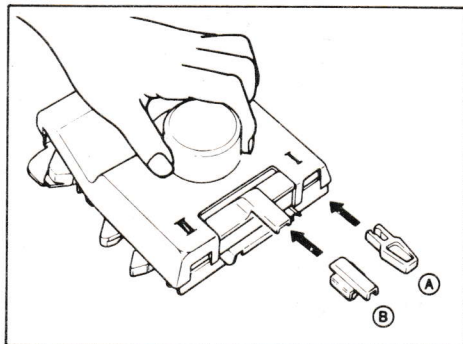


Bild 2 - 10 -

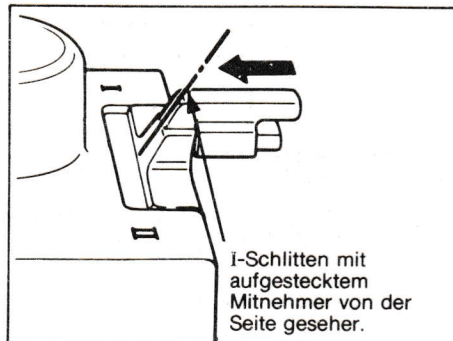


Bild 3

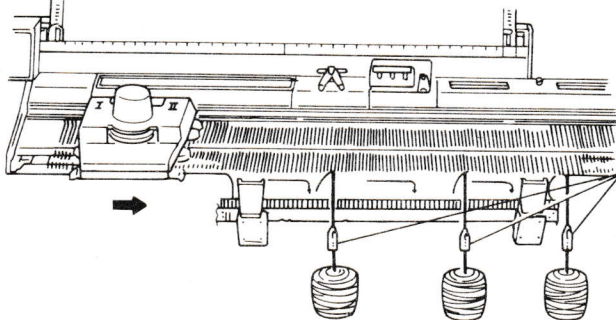
SO VERWENDEN SIE DIE FADENHALTER



Fadenhalter

Die Fadenhalter geben jedem Faden eine gleichmäßige Spannung beim Interstienstricken.

Fädeln Sie den Anfangsfaden durch die Löcher eines Fadenhalters. Der Fadenhalter soll unterhalb des Nadelbettes, wie auf der untenstehenden Skizze ersichtlich, hängen.



Achten Sie darauf, daß die Fadenhalter immer ein Stück unterhalb der Nadeln hängen.

Einfädler

Den Einfädelweg wählen Sie nach der jeweiligen Garnstärke. Benutzen Sie den Einfädler wie unten im Bild gereigt.



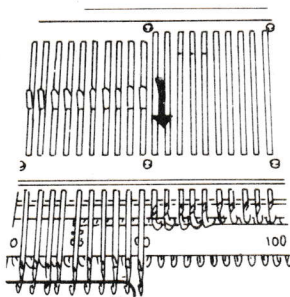
Einfädelweg bei dickem Garn



Einfädelweg bei mittelstarkem Garn



Einfädelweg bei dünnem Garn



belegte Randnadel

Schieben Sie eine Leernadel neben der belegten Randnadel aus der A- in die D-Position vor. Damit verhindern Sie beim Stricken, daß der Fadenhalter auf die Nadel gezogen wird.

NADELPOSITIONEN

Wenn Sie mit dem I-Schlitten arbeiten, haben die Nadeln eine andere Position.

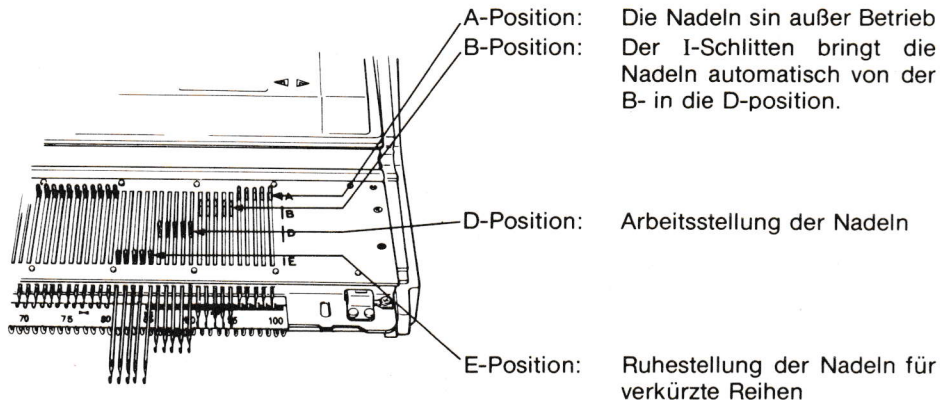


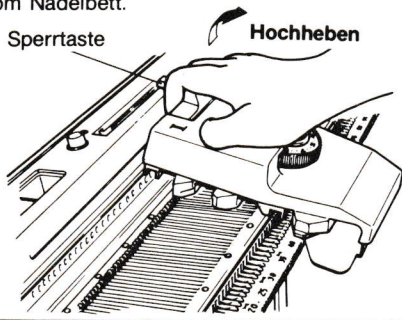
Bild 4

Wenn der I-Schlitten klemmt

Bleibt der I-Schlitten stecken, drücken Sie die Sperrtaste und nehmen den I-Schlitten vom Nadelbett.

Sperrtaste

Hochheben



Schieben Sie den I-Schlitten zügig und gleichmäßig über das Gestrück, niemals mit Gewalt.

Bild 5

SO ARBEITEN SIE MIT DEM INTARSIEN-SCHLITTEN

Mit dem Intarsien-Schlitten lassen sich Intarsienmuster leicht arbeiten.
Beim Intarsienstricken gibt es keine Spannfäden auf der Rückseite. Die Anzahl von Farben in einer Reihe ist unbegrenzt.

< Einige Punkte, bevor sie mit dem Intarsienstricken beginnen ... >

- (1) Stricken Sie einige Reihen glatt rechts mit dem Strickschlitten.
- (2) Nehmen Sie die Wolle aus der Fadenführung und stellen Sie das Knäuel auf die Erde.
- (3) Fädeln Sie den Anfangsfaden durch die Löcher eines Fadenhalters (wie auf Seite 11).
- (4) Alle gewünschten Farben wickeln und auf die Erde stellen. Für jedes gewünschte Farbfeld benötigen Sie ein Garnknäuel.
- (5) Nehmen Sie den Strickschlitten vom Nadelbett.

< Beginnen Sie jetzt mit dem Intarsienstricken >

- (1) Wenn es Ihre Maschine erfordert, stecken Sie den passenden Mitnehmer ein.

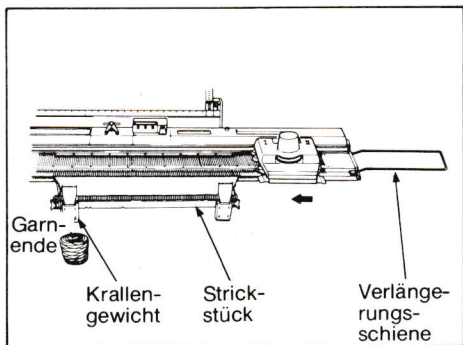


Bild 6

- (2) Stellen Sie den I-Schlitten gegenüber dem Garnendes auf das Nadelbett (der I-Schlitten muß außerhalb des Strickteiles stehen. Wenn nötig, die Verlängerungsschiene einstecken).
- (3) Stellen Sie die Maschenweite entsprechend dem Strickschlitten ein.
- (4) Hängen Sie die Krallengewichte an beide Strickränder an (alle 20 Reihen nachhängen).

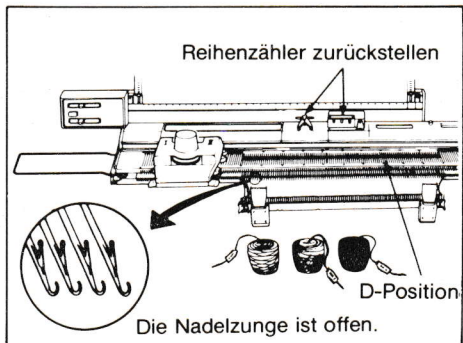
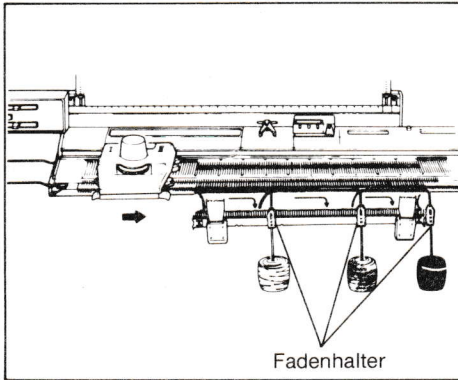


Bild 7

- (5) Schieben Sie den I-Schlitten zum Garnende hin. Alle Nadeln sind in der D-Position. Alle Nadelzungen müssen offen sein. Wenn der Reihenzähler und der Formstricker transportiert haben, stellen Sie beide um eine Reihe zurück.

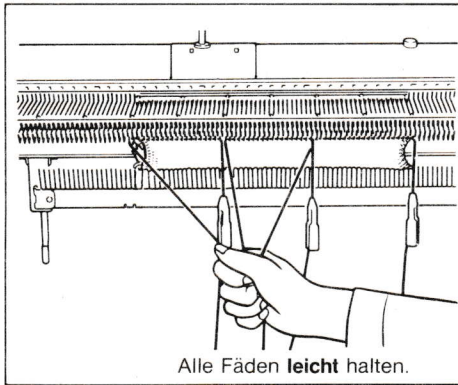


Fadenhalter

Bild 8

(6) Intarsienstricken 1. Reihe

Vom I-Schlitten aus legen Sie die Garnfarben nacheinander, wie im Bild gezeigt, über die Nadelhaken. Halten Sie die Fäden mit der linken Hand leicht nach unten und hinten (beim Stricken leicht durch die Hand gleiten lassen). Mit der rechten Hand führen Sie den I-Schlitten zur anderen Seite.



Alle Fäden **leicht** halten.

Bild 10

* Wenn die Nadelzungen geschlossen sind, ergibt dies Fallmaschen!

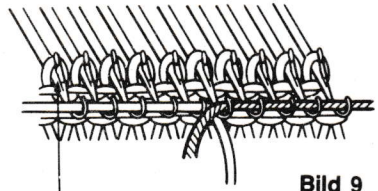
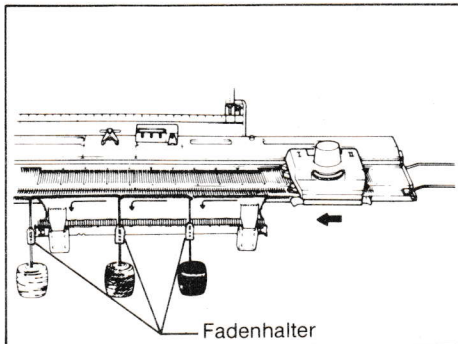


Bild 9

Die Nadelzunge ist offen!



Fadenhalter

Bild 11

(7) Intarsienstricken 2. Reihe

Wie in der ersten Reihe legen Sie die Garnfarben vom I-Schlitten her nacheinander über die Nadelhaken. Wie im Bild 12 gezeigt kreuzen Sie bei jedem Garnwechsel die Fäden. Wiederholen Sie die Punkte (6) und (7).

So legen und kreuzen Sie die Garne

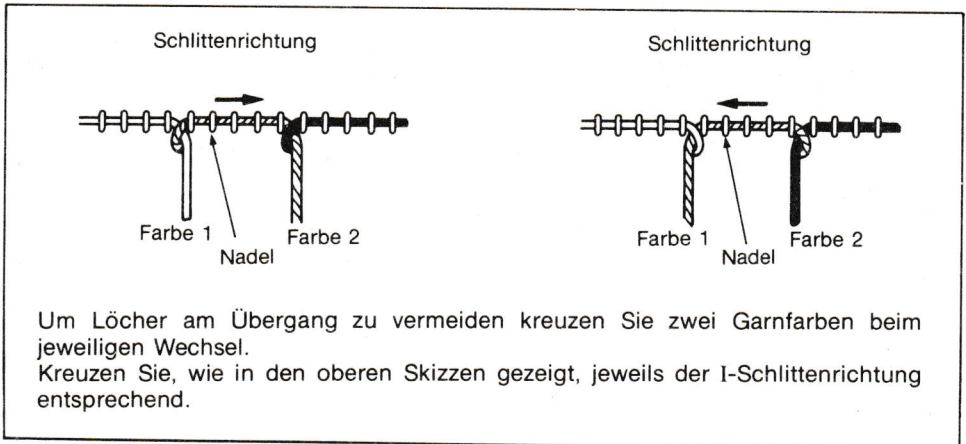


Bild 12

HINWEIS

(MASCHENWEITE) Achten Sie beim Stricken einer Maschenprobe auf den möglichen Unterschied der Probe beim Intarsienschlitten und dem Strickschlitten. Obwohl die Maschenweiteregler an beiden Schlitten praktisch gleich sind, kann die Maschenweite verschieden sein, da das Garn mit der Hand gehalten wird.

- * Intarsienmuster werden nicht über Lochkarte oder Musterfolie gearbeitet.
Um Intarsienmuster leichter zu arbeiten, empfehlen wir das Formstrickgerät. Ihre Motivvorlage können Sie auf die KL-Folie direkt in das Vorder- oder das Rückenteil einzeichnen. Sie sehen dann an dem Maschenband in jeder Reihe wieviele Nadeln mit der jeweiligen Farbe belegt und gestrickt werden.
- * Besonders bei dicker Wolle, Faden am Rande des Gestricks befestigen (nicht im Gestrick verknoten).

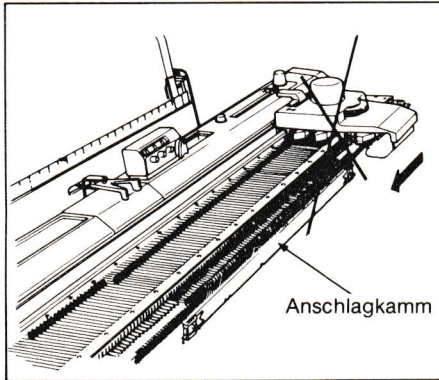


Bild 13

* Wenn der Anschlagkamm im Maschengitter hängt, darf man nicht den Intarsienschlitten benutzen.

* Benutzen Sie den Intarsienschlitten nicht ohne Garn, es könnten Nadeln beschädigt werden.

* Vor dem Stricken öle man folgende Teile:

- ① Metallnocke an der Rückseite des I-Schlitten.
- ② Metallteil, welches die hintere Schiene des Nadelbettes berührt.
- ③ Den Metallschlitz, in das Gummirad läuft.

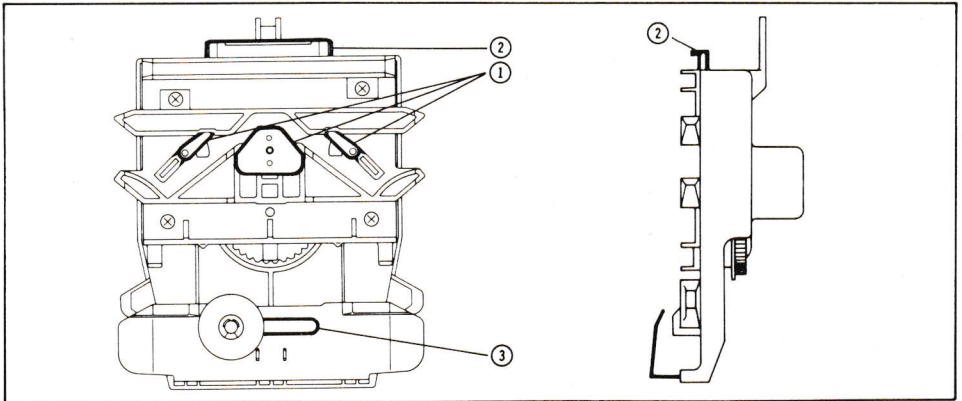
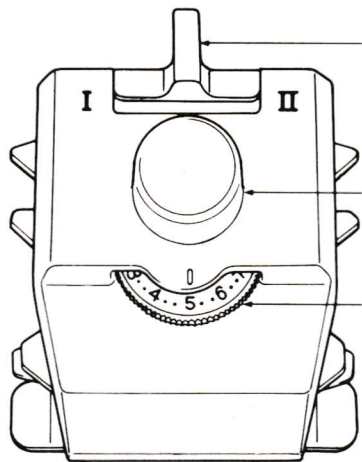


Bild 14

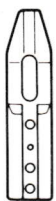
Cahriot Intarsia (Chariot I)



• **Compte-rang/Ergot du guide-patron**
Il est utilisé de la même manière que l'ergot pour KH830, 840, et 860.
Il est aussi employé comme bouton de dégagement pour retirer le Chariot Intarsia.

• **Poignée**

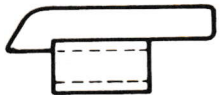
• **Disque de tension**



• **Tendeur**



• **Enfileur**



• **Ergot de fixation (A)** pour KH 881 et KH 910

■ Introduisez-le dans le trou (I) ou (II) du Chariot I.



• **Ergot de fixation (B)** pour KH 910

■ Placez-le sur l'ergot du Chariot I.

* Ces ergots sont emballés sous le Chariot I dans la boîte.

COMMENT EMPLOYER LES ERGOTS

Les ergots sont utilisés pour le fonctionnement des leviers d'avancement du compte-rang. Choisissez l'ergot approprié à votre machine à tricoter.

* Pour mettre au travail les leviers d'avancement


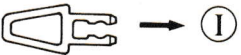

Votre machine	Guide-patron	Compte-rang
KH 830	Les ergots ne sont pas utilisés.	
840		
860		
KH 881	 <p>Introduisez la fixation de l'ergot (A) dans le trou (II) du chariot I.</p>	
KH 910	 <p>Introduisez la fixation (A) dans le trou (I) du chariot I.</p>	 <p>Posez la fixation de l'ergot (B) sur l'ergot du chariot I.</p>

fig. 1

* Comment fixer les ergots

Insérez les ergots bien droits en posant le chariot I sur une table.

* Assurez-vous d'entendre le "Clic" après avoir inséré la fixation (A) de l'ergot.

* Poussez la fixation (B) de l'ergot aussi loin qu'elle peut aller.

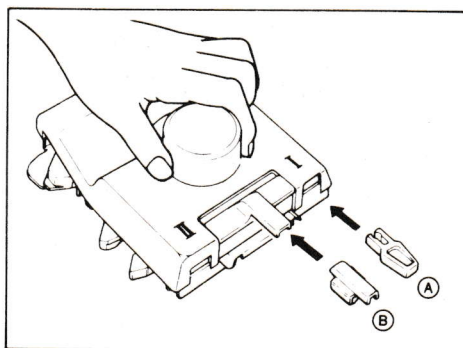


fig. 2 - 18 -

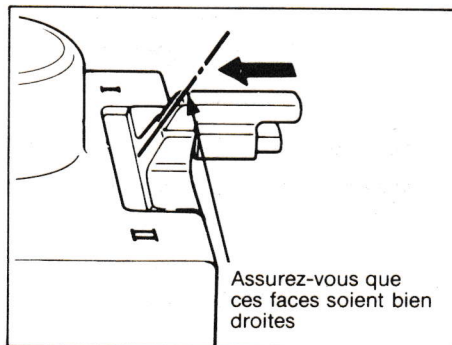
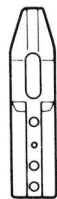


fig. 3

COMMENT UTILISER LES TENDEURS DE LAINE



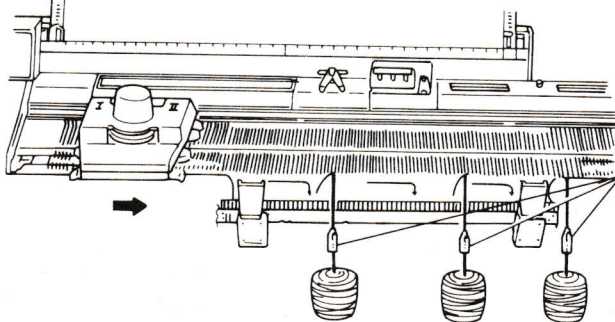
Tendeur



Enfileur

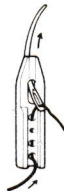
Lorsque l'on tricote en Intarsia, le Tendeur de laine donne à chaque fil une tension égale.

Enfiler un fil dans les orifices du Tendeur et accrocher commé indique ci-dessous.



Suspendre le Tendeur à la distance adéquate de l'aiguille.

Le choix de l'enfilage dépend de la qualité de la laine.



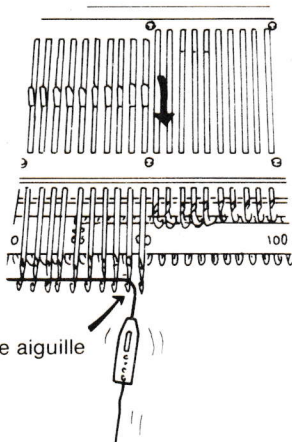
Grosse laine



Laine moyenne



Laine fine



dernière aiguille

Ajoutez une aiguille de chaque côté (la laine ne passera pas) afin d'éviter que le Tendeur ne monte sur les aiguilles.

POSITION DES AIGUILLES

La position de travail des aiguilles avec le chariot Intarsia est différente de celle du chariot K.

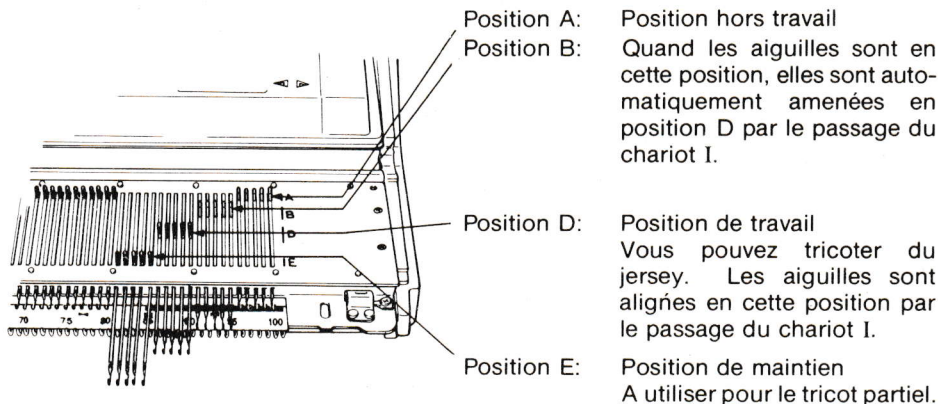


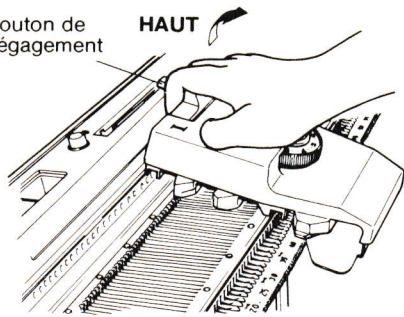
fig. 4

SI LE CHARIOT I SE BLOQUE

Tirez le bouton de dégagement et retirez le chariot I.

Bouton de dégagement

HAUT



Ne forcez pas le chariot.
(Enlevez soigneusement le chariot et tricotez à nouveau.)

fig. 5 – 20 –

COMMENT UTILISER LE CHARIOT INTARSIA

Le chariot Intarsia est un chariot spécial qui permet de réaliser simplement le tricot incrusté.

Dans le tricot incrusté, le fil ne traverse pas à l'envers et des fils de différentes couleurs peuvent être tricotés sur un rang.

< Avant de réaliser le Tricot Intarsia ... >

- (1) Faites le montage et tricotez avec le chariot K avant de commencer le tricot Intarsia.
- (2) Retirez le fil de l'unité de tension et du guide-fil. Placez la pelote à vos pieds.
- (3) Enfiler un fil dans les orifices du Tendeur (voir page 19).
- (4) Placez tous les fils que vous voulez tricoter à vos pieds. (Préparez-les dans l'ordre où vous voulez les tricoter.)
- (5) Retirez le chariot K de la machine.

< Maintenant, commencez le Tricot Intarsia >

- (1) Si c'est nécessaire, attachez les ergots appropriés sur le chariot I.

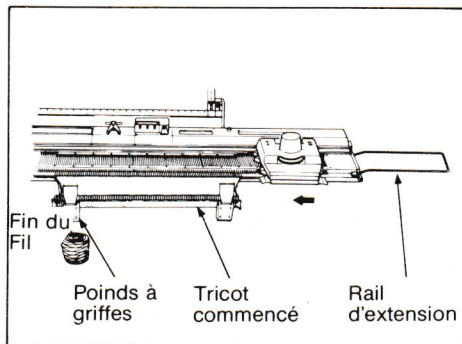


fig. 6

- (2) Placez le chariot I du côté opposé à la fin du fil.
(Placez le chariot I à l'extrémité du lit d'aiguilles. Si c'est nécessaire, montez les rails d'extension.)

- (3) Réglez le disque de tension du chariot I comme celui du chariot K.

- (4) Accrochez les poids à griffes au tricot.
(Accrochez-les à nouveau tous les 20 rangs.)

- (5) Passez le chariot I pour aligner les aiguilles en position D.
Assurez-vous que les crochets des aiguilles soient ouverts.
Quand vous passez le chariot I, le guide-patron et le compte-rang avancent d'un rang, aussi reculez-les d'un rang.

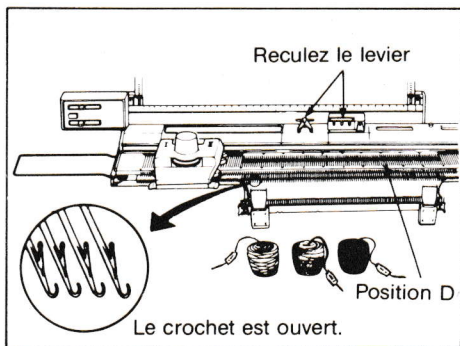


fig. 7

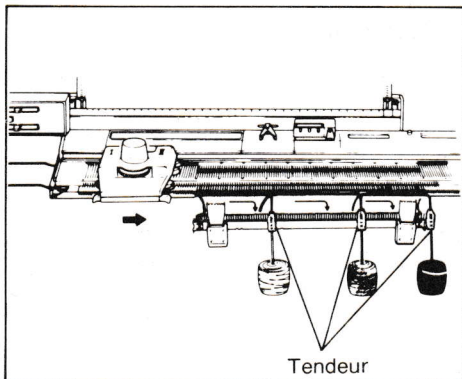


fig. 8

(6) Premier rang de l'Intarsia

Déposez les fils dans les crochets des aiguilles à partir du côté du chariot comme indiqué à la figure 8.
Poussez le chariot lentement en maintenant le fil légèrement avec la main gauche.

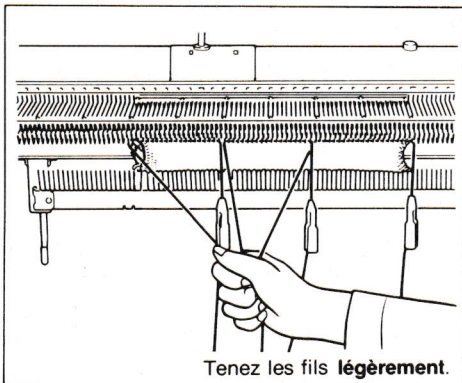


fig. 10

* Si les crochets des aiguilles sont fermés, les mailles tomberont!

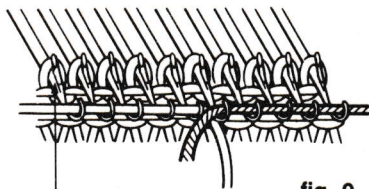


fig. 9

Le crochet est ouvert!

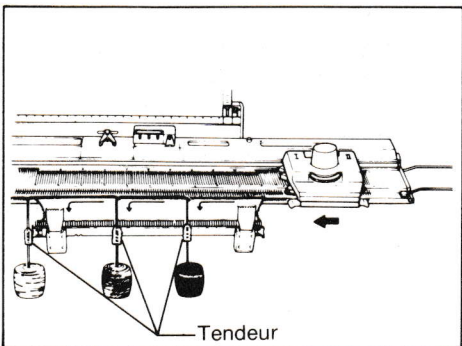


fig. 11

(7) Deuxième rang de l'Intarsia

Déposez les fils dans les crochets des aiguilles comme au premier rang et passez le chariot I.
Reportez-vous à la figure 12 et croisez les fils quand vous les changez.
Répétez ces étapes.

Comment déposer les fils

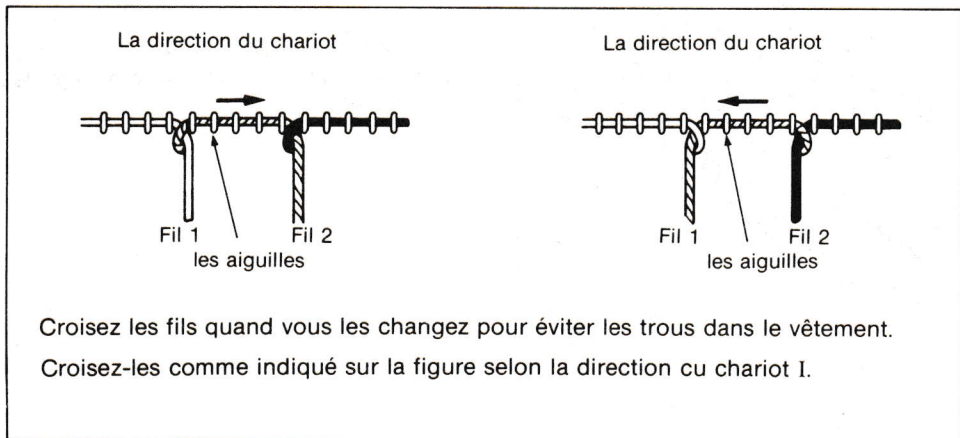


fig. 12

NOTE

(DENSITE DU TRICOT) Quant vous tricotez un échantillon, faites attention à la différence entre le chariot K et le chariot I. Bien que le disque de tension du chariot I corresponde à celui du chariot K, la densité du tricot peut changer selon la manière de tenir les fils avec la main.

- * Quand vous déterminez les dimensions et l'emplacement du Tricot Intarsia, il est préférable d'employer le Guide-Patron. Si vous n'en possédez pas, il est utile de tracer un diagramme pour l'Intarsia.
- * Reliez le fil à l'extrémité du tricot, surtout pour les fils épais. (Ne faites pas de noeud dans le cours du tricot.)

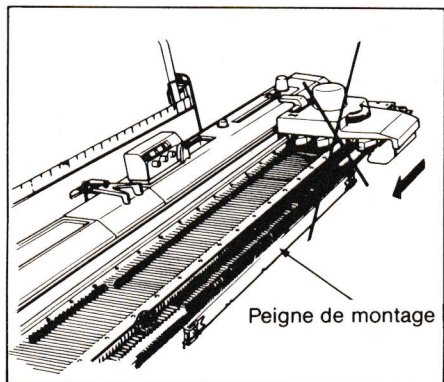


fig. 13

* Ne poussez pas le chariot Intarsia avec force au-dessus du peigne de montage.

* Il ne faut pas travailler avec le chariot I sans fil car il pourrait endommager les aiguilles.

* Huilez légèrement les endroits suivants avant de tricoter

- ① La came métallique au dos du chariot I.
- ② La partie métallique en contact avec le rail arrière du lit d'aiguilles.
- ③ La fente métallique où se déplace la roulette en caoutchouc.

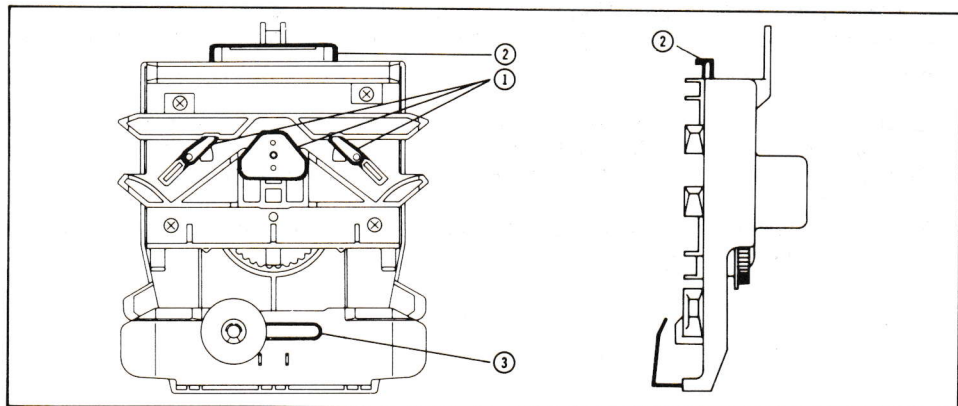
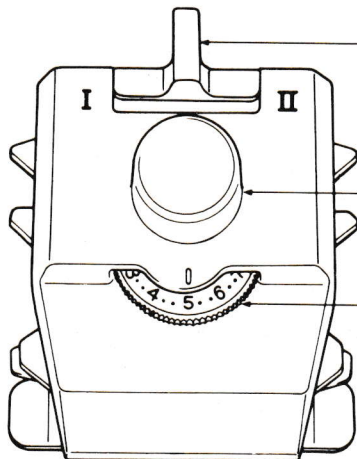


fig. 14

BENAMING VAN DE STUKKEN

Intarsia Slede (Slede I)



- Toerenteller/Pennetje voor patroongeleider
Deze wordt gebruikt op dezelfde manier als voor KH 830, 840 en 860.
Hij wordt ook gebruikt voor het losmaken van de Slede bij het afnemen.

- Handgreep

- Steekgrootteregelaar



- Losse

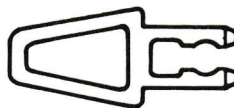


- Draadgeleider



- Bevestigingspennetje (A) voor KH 881 en KH 910

- Steek het pennetje in de opening (I) of (II) van Slede I.



- Bevestigingspennetje (B) voor KH 910

- Zet het op het pennetje van Slede I.

* Deze pennetjes zijn verpakt onder de Slede I in de doos.

HOE DE PENNETJES GEBRUIKEN

De pennetjes worden gebruikt om de vinger van de toerenteller te doen vooruitgaan. Kies het aangepaste pennetje voor uw machine.

* Om de vooruitgangsvinger in werking te stellen


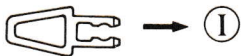
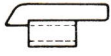
Uw machine	Patroongeleader	Toerenteller
KH 830	De pennetjes worden niet gebruikt.	
840		
860		
KH 881		Breng het bevestigingspennetje (A) in de opening (II) van slede I aan.
KH 910		 Breng het bevestigingspennetje (B) op het pennetje van slede I aan.

fig. 1

* Hoe de pennetjes bevestigen

Breng de pennetjes goed recht aan terwijl de slede I op een tafel gelegd wordt.

* Vergewis U ervan dat U de "Clic" hoort nadat U het pennetje (A) aangebracht hebt.

* Duw het bevestigingspennetje (B) zover als het kan gaan.

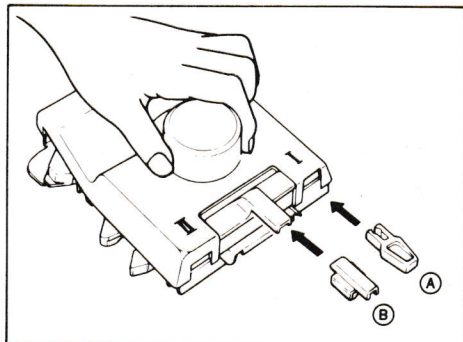


fig. 2 - 26 -

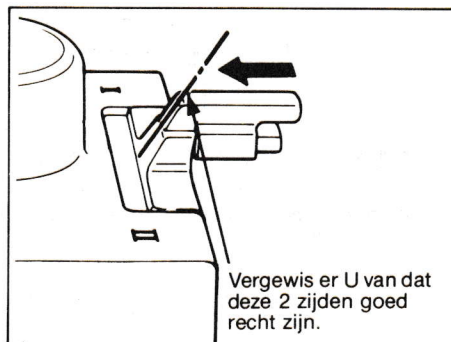
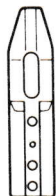


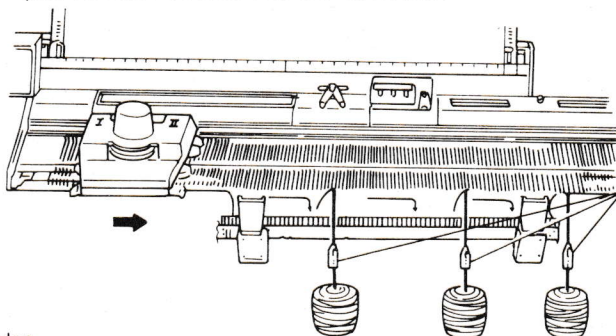
fig. 3

GEBRUIK VAN DE LOSSE DRAADGELEIDERS



Losse

De losse draadgeleiders zorgen ervoor, dat bij intarsia breien alle draden onder evenveel spanning staan.
Rijg de draad door de gaten in de losse draadgeleiders en hang ze volgens patroon aan de machine als hieronder.



Hang de losse draadgeleider op gepaste afstand van de naald.

Draadgeleider

Rijg de draad door de gaten van de losse draadgeleider afhankelijk van de dikte van de wol, hieronder staat aangegeven hoe u dat dient te doen.



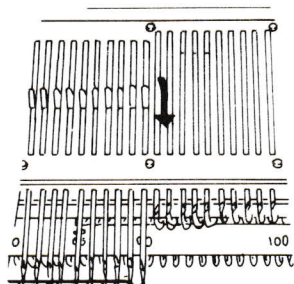
Dikke wol



Middeldikke wol



Dunne wol

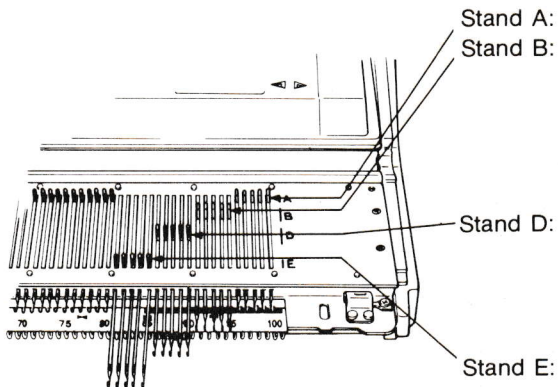


buitense naald

Schuif de naald naast de buitenste naald van het breiwerk naar voren om te voorkomen dat de losse draadgeleider tijdens het breien op het naaldenbed wordt getrokken.

STAND VAN DE NAALDEN

De stand van de in werking zijnde naalden is verschillend met de Intarsia slede van deze van slede K.



Stand A: Buiten werking
Stand B: Wanneer de naalden in deze stand zijn, worden ze automatisch in stand D gebracht door het overhalen van slede I.

Stand D: Breistand
U kunt jersey breien.
De naalden komen in deze stand door het overhalen van siele I.

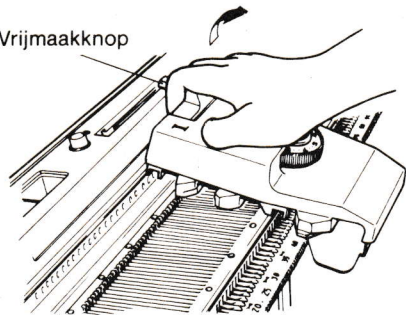
Stand E: Ruststand
Te gebruiken bij gedeeltelijk breien (verkorte toeren).

fig. 4

INDIEN SLEDE I VASTZIT

Beweeg de vrijmaakknop en neem de slede I af.

Vrijmaakknop



Forceer de breislide niet.
(Neem de slede zorgvuldig af en brei opnieuw.)

fig. 5

HOE DE INTARSIA SLEDE GEBRUIKEN

De Intarsia slede is een speciale slede die gebruikt wordt om op een eenvoudige manier inengewerkt breiwerk (verschillende kleuren) te verwezenlijken.

In dit breiwerk worden verschillende kleuren op één rij gebreid zonder dat de draden op de averechte kant van het werk doorlopen.

<Alvorens Intarsia breiwerk te verwezenlijken ...>

- (1) Maak de opzet en brei met de slede K alvorens Intarsia breiwerk te beginnen.
- (2) Haal de draad volledig uit de draadgeleider en zet de wol op de grond.
- (3) Rijg iedere kleur wol door een losse draadgeleider (zie pag. 27).
- (4) Zet ook de andere kleuren die U wil gebruiken op de grond (in de volgorde zoals U ze wil breien).
- (5) Haal de K slede van de machine.

<Begin nu het Intarsia breiwerk>

- (1) Indien nodig bevestig de aangepaste penntjes op slede I.

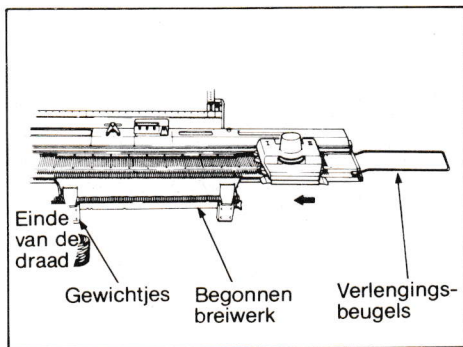


fig. 6

- (2) Plaats de slede I aan de tegenovergestelde kant van de draad van de laatst gebreide toer.
(Plaats de slede I aan het uiteinde van het naaldenbed. Indien nodig bevestig de verlengingsbeugels.)
- (3) Stel de steekgrootteregelaar van slede I in zoals voor slede K.
- (4) Hang de gewichtjes aan (verhang ze alle 20 rijen).

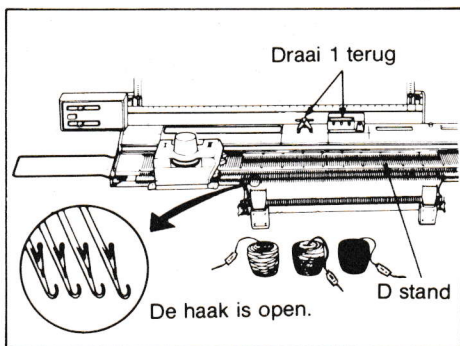


fig. 7

- (5) Haal de slede I over om de naalden in de D stand te brengen.
Vergewis er U van dat de haken van de naalden open zijn.
Wanneer U de slede I overhaalt, draaien de toerenteller en patroongeleider 1 toer, draai dus 1 toer terug.

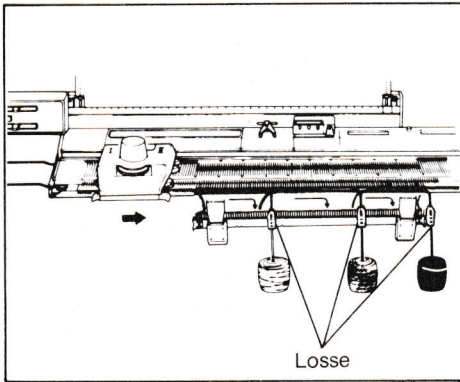


fig. 8

(6) 1e Toer van Intarsia breiwerk

Leg de draden in de haken van de naalden van de kant van de slede af naar de andere kant (volgens de tekening van het model)-(fig. 8).

Haal de slede langzaam over terwijl U de draden lichtjes tegen houdt met de linkerhand.

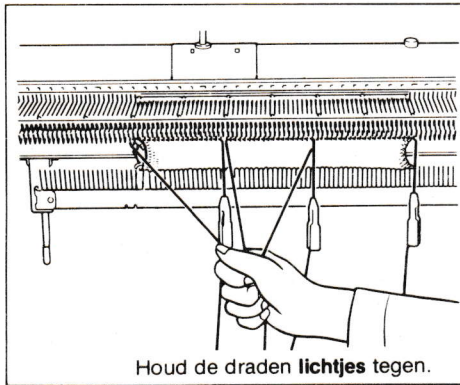


fig. 10

* Indien de haken van de naalden gesloten zijn vallen de steken af!

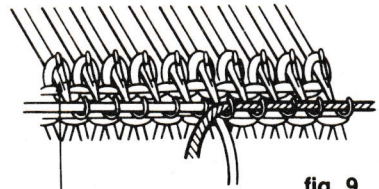


fig. 9

De haak is gesloten!

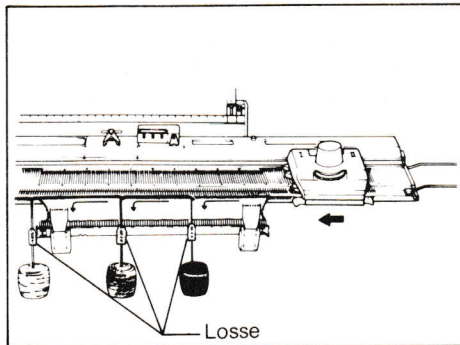


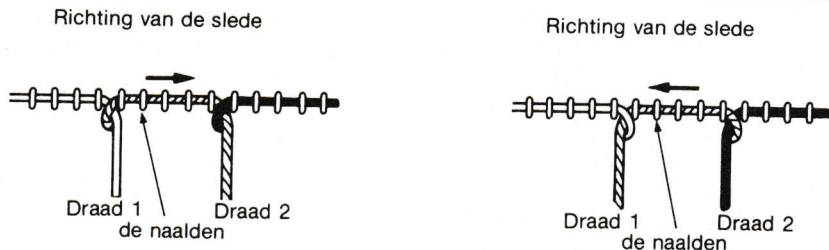
fig. 11

(7) 2e Toer van Intarsia breiwerk

Leg de draden in de haken van de naalden zoals voor de eerste toer (de kleuren volgens de tekening) en haal de slede I over.

Kijk op fig. 12 hoe de draden van de verschillende kleuren gekruist worden. Herhaal steeds deze handelingen.

Hoe de draden leggen



Kruis de draden na elke rij om gaatjes te vermijden in het kleding.

Kruis ze zoals aangegeven in de tekening naar gelang de richting van slede I.

fig. 12

OPMERKING

(STEEKGROOTTE) Wanneer U een staal breit, let op het verschil tussen de K slede en de slede I. Alhoewel de steekgrootteregelaar van de slede I overeenstemt met deze van de K slede, kan er een verschil bestaan. Dit is te wijten aan het bijhouden van de draden.

- * Wanneer U de afmetingen en de plaats van het Intarsia breiwerk bepaalt, is het aan te raden de patroonleider te gebruiken. Indien U er geen bezit is, is het nuttig een telpatroon te tekenen.
- * Knoop de draad aan de zijkant van het breiwerk (speciaal bij dikke wol) maak geen knopen in het breiwerk.

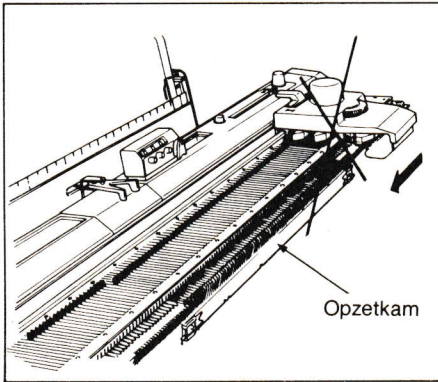


fig. 13

* Duw de Intarsia slede niet met geweld over de opzetkam.

* Niet breien met de slede I zonder draad want deze zou de naalden kunnen beschadigen.

* Olie de volgende delen voor U gaat breien

- ① De metalen kam aan de achterkant van de slede.
- ② De metalen delen die de achterrail van het naaldenbed raken.
- ③ De metalen geleider waar het rubberwiel beweegt.

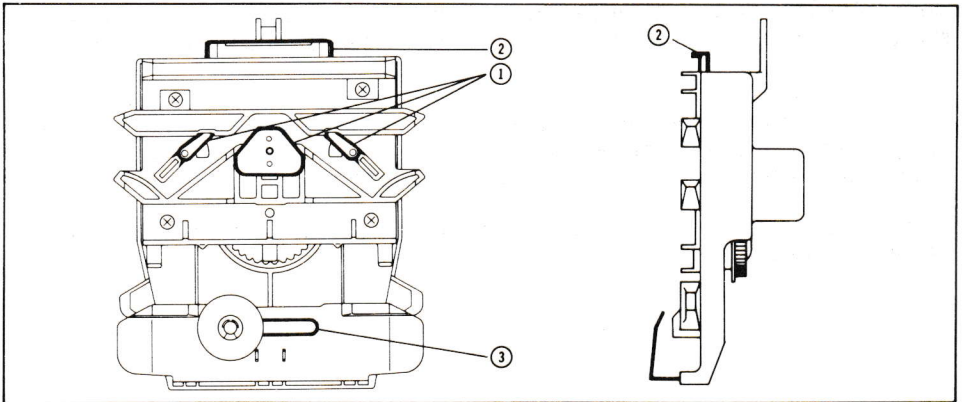
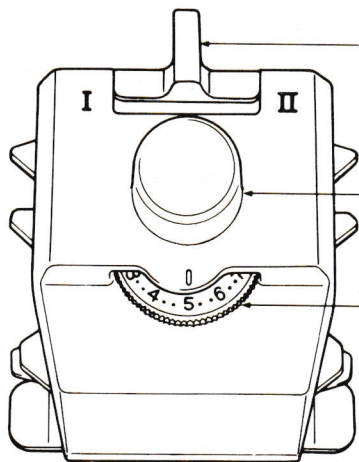


fig. 14

DENOMINAZIONE DEI PEZZI

Carrello per lavorazione ad intarsio (Carrello I)



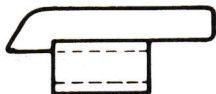
- Contagiri/dispositivo di scatto del calcola maglia
Viene usato come dispositivo di scatto per KH830, 840 e 860.
E'anche utilizzato come manopola di sblocco per la rimozione del Carrello per lavorazione ad Intarsio.
- Impugnatura
- Regolatore di tensione



- Piastrina di tensione

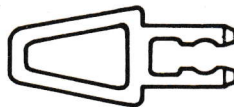


- Ago per infilare la lana piastrina



- Dispositivo di scatto (A) per KH 881 e KH 910

■ Inserirlo nel foro (I) o (II) del carrello I.



- Dispositivo di scatto (B) per KH 910

■ Collocarlo sul dispositivo di scatto del carrello I.

* Questi dispositivi di scatto si trovano, nella scatola, sotto al carrello I.

COME USARE I DISPOSITIVI DI SCATTO

I dispositivi di scatto sono utilizzati per azionare le leve di alimentazione del contagiri e del calcolamaglia.

La scelta dei dispositivi più adeguati dovrà essere fatta in base alla macchina per maglieria di cui disponete.

* Azionamento leve di alimentazione


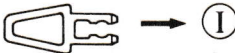
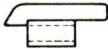
Tipo di macchina	Calcolamaglia	Contagiri
KH 830	Non sono necessari dispositivi di scatto.	
840		
860		
KH 881	 <p>Inserire il dispositivo di scatto (A) nel foro (II) del carrello I.</p>	
KH 910	 <p>Inserire il dispositivo di scatto (A) nel foro (I) del carrello I.</p>	 <p>Inserire il dispositivo di scatto (B) su quello del carrello I.</p>

fig. 1

* Collegamento dei dispositivi di scatto

Con il carrello I appoggiato su una superficie piana, inserire i dispositivi di scatto.

* Dopo avere inserito il dispositivo di scatto (A), si dovrà sentire un "clac".

* Spingere completamente in sede il dispositivo di scatto (B).

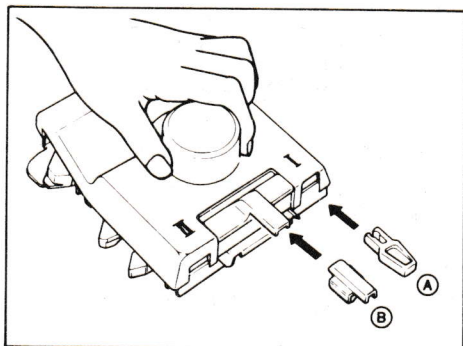


fig. 2

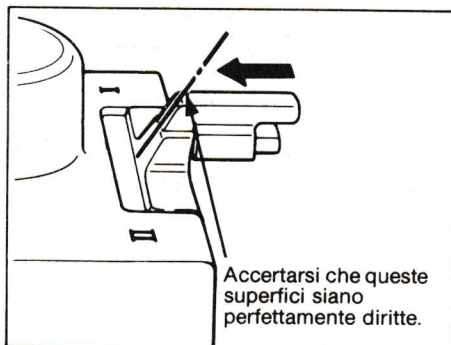
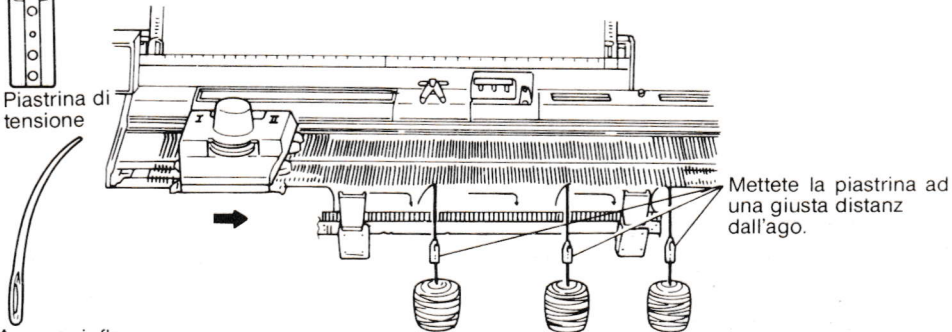


fig. 3

COME USARE LE PIASTRINE DI TENSIONE

Le piastrine danno uguale tensione al filato usando il Carrello Intarsio. Infilate il filo nei fori della piastrina e appendeteli come nel disegno sotto indicato.



Ago per inflare la lana piastria

A seconda della grossezza del filato regolatevi infilando la lana nella piastrina di tensione, come ai disegni qui sotto indicati.



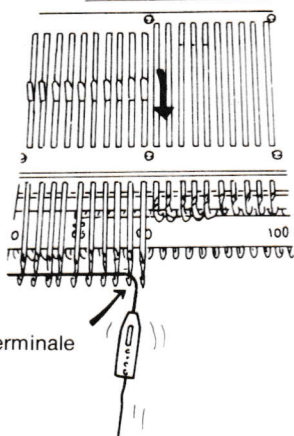
Nel caso di filato grosso



Nel caso di filato medio



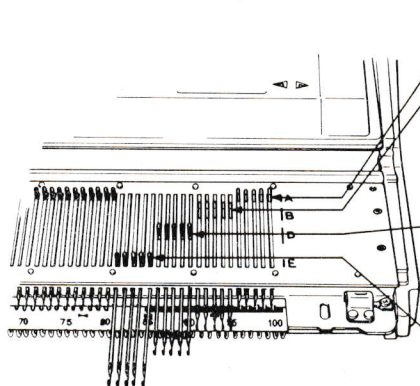
Nel caso di filato sottil



Portate avanti tutti gli aghi successivi in modo che la piastrina non venga spinta sul letto degli aghi.

POSIZIONE DEGLI AGHI

La posizione di lavoro degli aghi del carrello per lavorazione ad intrasio è diversa da quella del carrello K.



Posizione A: Posizione di riposo
Posizione B: Gli aghi in posizione B vengono portati automaticamente in posizione D dallo spostamento del carrello I.

Posizione D: Posizione di lavoro
Potrete realizzare la maglia rasata. Gli aghi vengono allineati in posizione D dallo spostamento del carrello I.

Posizione E: Posizione di tenuta
Utilizzata per la lavorazione perziale.

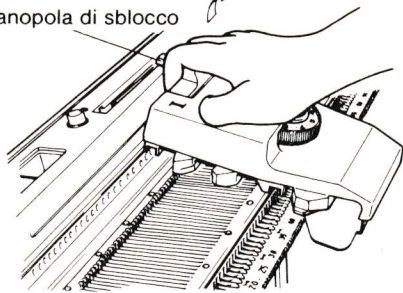
fig. 4

NEL CASO IL CARRELLO DOVESSE INCEPPARSI

Tirare verso l'alto la manopola di sblocco e togliere il carrello I.

SOLLEVARE

Manopola di sblocco



Non tentare di spostarlo forzandolo.
(Togliere il carrello con cautela e lavorare nuovamente.)

fig. 5

COME USARE IL CARRELLO PER LA LAVORAZIONE AD INTARSIO

Si tratta di uno speciale carrello che facilita la lavorazione ad intarsio. Nella lavorazione ad intarsio non si hanno fili sospesi sul rovescio del lavoro e si possono lavorare lane di diversi colori in uno stesso giro.

<Prima di iniziare la lavorazione ad intarsio ...>

- (1) Mettere su i punti e lavorare con il carrello K.
- (2) Sfilare la lana dal gruppo tendifilo e dal beccafilo, quindi appoggiarla sul pavimento, ai vostri piedi.
- (3) Infilate il filo nei fori della piastrina (ver pag. 35).
- (4) Appoggiare sul pavimento tutte le lane che desiderate utilizzare per il lavoro (dovrete preparare le lane in base al numero di volte che vorrete cambiarle).
- (5) Togliete il carrello K dalla macchina.

<A questo punto potrete iniziare la lavorazione ad intarsio.>

- (1) Se necessario, applicare i dispositivi di scatto appropriati sul carrello I.

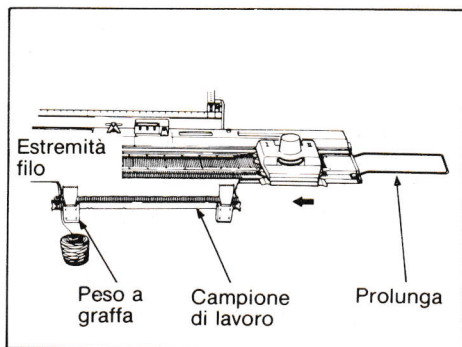


fig. 6

- (2) Portare il carrello I sul lato opposto dell'estremità del filo.
(Inserire il carrello I dall'estremità del letto degli aghi. Se necessario, montare le prolunghie.)
- (3) Portare il regolatore di tensione del carrello I sul numero corrispondente a quello del carrello K.
- (4) Appendere al lavoro i pesi a graffa, spostandoli ogni 20 giri.

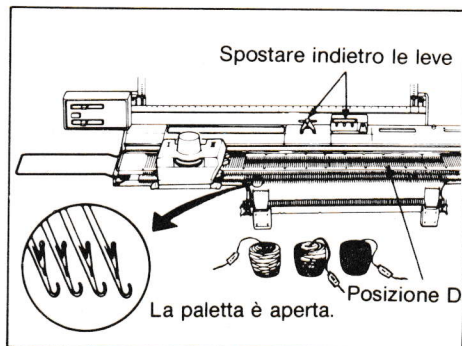


fig. 7

- (5) Spostare il carrello I così da allineare gli aghi in posizione D. Accertarsi che le palette degli aghi siano aperte. Spostando il carrello I, il calcolamaglia ed il contagiri avanzano di un giro, per cui si dovrà riportarli indietro di un giro.

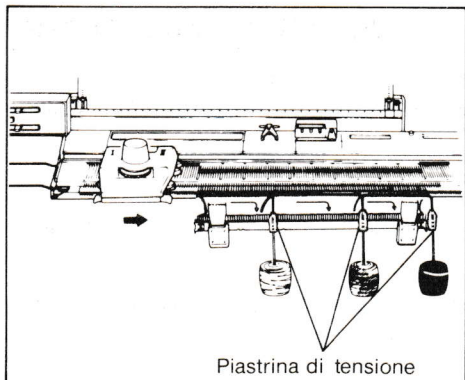


fig. 8

(6) Lavorazione del primo giro della maglia ad intarsio

Appoggiare la lana sugli uncini degli aghi, dal lato del carrello (come illustrato nella figure 8).

Spostare lentamente il carrello I, tenendo ferme le estremità dei fili con la mano sinistra.

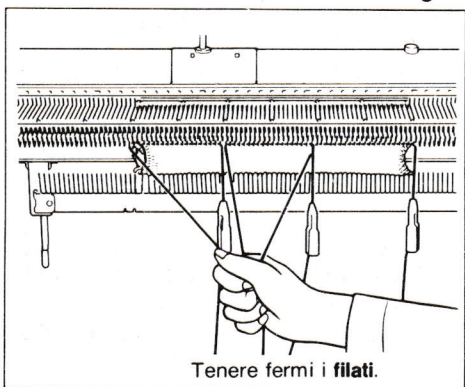


fig. 10

* Fare attenzione che, se la palette degli aghi sono chiuse, le maglie cadono!

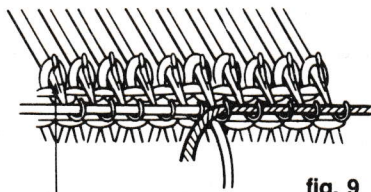


fig. 9

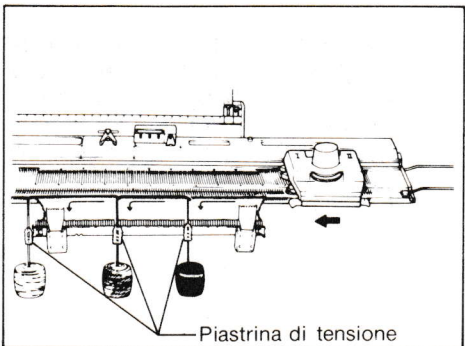


fig. 11

(7) Lavorazione del secondo giro della maglia ad intarsio

Appoggiare la lana sugli uncini degli aghi, come per il primo giro, e fare scorrere il carrello I.

Quando si dovrà cambiare il filato, incrociare le lane per evitare che rimanga uno spazio vuoto nel lavoro (osservare la figure 12).

Ripetere le operazioni sopra descritte.

Como appoggiare la lana sugli aghi

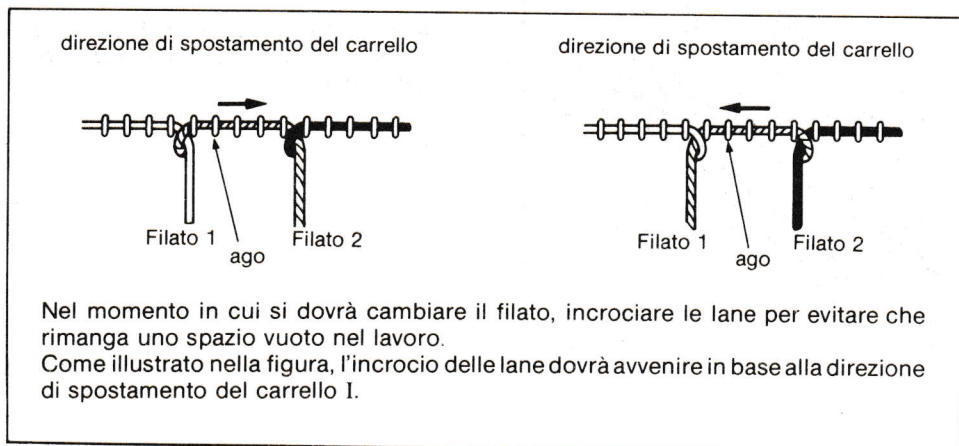


fig. 12

DE NOTARE

(REGOLAZIONE DELLA TENSIONE) Se regolate la tensione. Tenete conto della differenza di tensione fra il carrello "K" ed il carrello "I" anche se il regolatore di tensione del carrello "K" corrisponde quasi a quello del carrello "I" la tensione può essere cambiata tenendo la lana con la mano.

- * Per decidere le dimensioni o la posizione del motivo nella lavorazione intarsio, è preferibile utilizzare il calcolamaglia. In mancanza del calcolamaglia, si potrà usare lo schema lavorazione intarsio.
- * Legate il filato all'orlo del lavoro specialmente con filato grosso. (Non fate un nodo sul lavoro.)

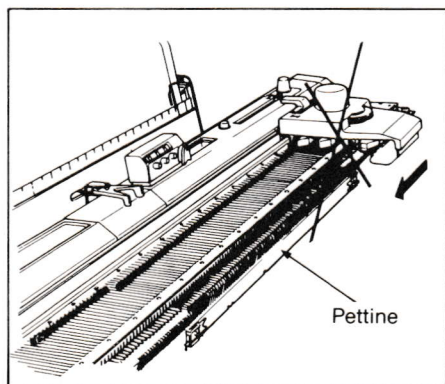


fig. 13

* Se il pettine è sganciato ai denti del pettine fisso, non muovere il carrello "I".

* Non muovere il carrello "I" senza lana infilata per evitare un danneggiamento degli aghi.

* Oliate le seguenti parti prima di lavorare.

- ① La cam metallica sulla parte posteriore del carrello "L".
- ② Le parti metalliche che vengono toccate con le guide posteriori del letto degli aghi.
- ③ Fessura di metallo dove la ruota di gomma si muove.

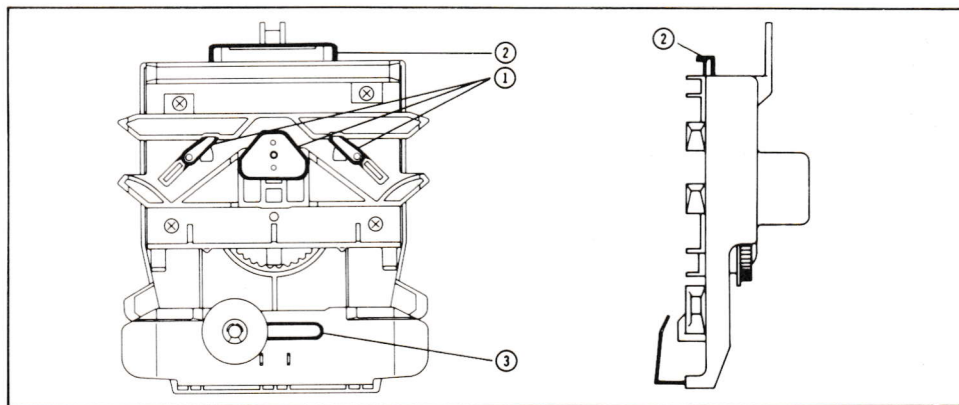
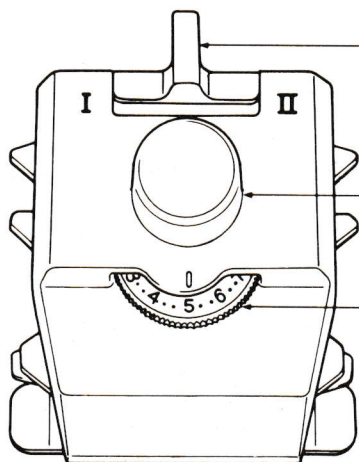


fig. 14

NOMBRE DE LAS PARTES

Carro intarsia (Carro I)



• Contador de Filla/Dispositivo para Guía de Tejido
Es utilizado como el dispositivo de KH 830, 840 y 860.

También es usado como la manecilla soltadora para retirar el carro intarsia.

• Manija

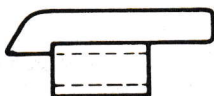
• Dial de Tensión



• Plomada

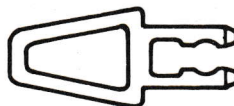


• Ensartador



• Dispositivo adjunto (A) para KH 881 y KH 910

■ Insértelo en el orificio (I) ó (II) del carro I.



• Dispositivo adjunto (B) para KH 910

■ Colóquelo en su lugar en el carro I.

* Estos dispositivos están cubiertos, debajo del carro I en la caja.

Los dispositivos son usados para operar las palancas alimentadoras del Contador de Fila y el Guía del Tejido.

Escoja los más adecuados dispositivos, de acuerdo a su máquina de tejer.

*** Para operar las palancas alimentadoras**


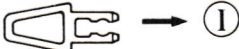
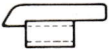
Su Máquina	Guía del Tejido	Contador de Fila
KH 830	No son requeridos los dispositivos adjuntos.	
840		
860		
KH 881	 <p>Coloque el dispositivo adjunto (A) en el orificio (II) del carro I .</p>	
KH 910	 <p>Coloque el dispositivo (A) en el orificio (I) del carro I .</p>	 <p>Coloque el dispositivo (B) en su lugar, en el carro I .</p>

fig. 1

*** Como adjuntar los dispositivos**

Inserte los dispositivos rectos, colocando el carro I sobre una mesa plana.

* Asegúrese de escuchar un "click" después de haber insertado el dispositivo adjunto (A).

* Empuje el dispositivo adjunto (B) lo más profundo posible.

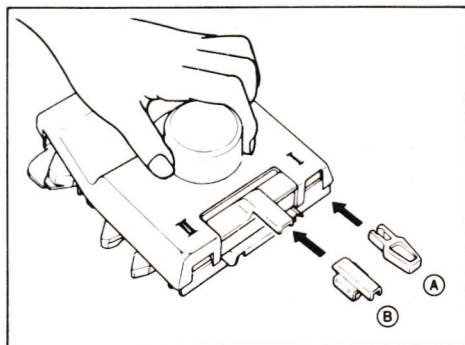


fig. 2 - 42 -

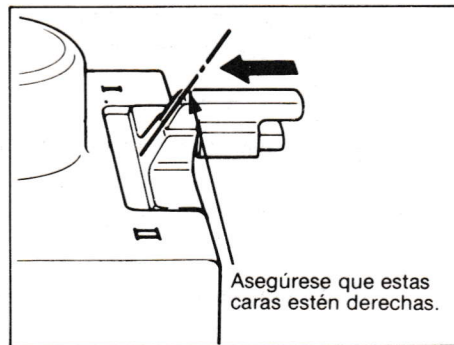


fig. 3

COMO USAR LAS PLOMADAS



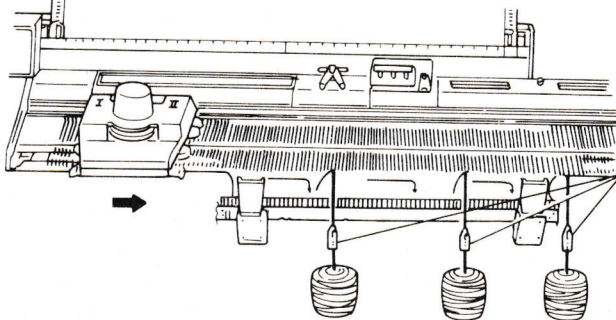
Plomada



Ensartador

Las plomadas se usan para dar tensión igual a cada lana cuando Ud. hace el tejido intarsia.

Pase la lana por agujeros de las plomadas y cuélguelas en el camino de la lana como se indican en la figura.



Ponga las plomadas a distancia adecuada de las agujas.

Escoja los agujeros según el grueso de las lanas y ensártelas usando el ensartador.



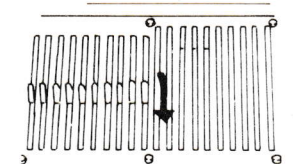
En caso de lana gruesa



En caso de lana media



En caso de lana fina



Tire hacia adelante de la aguja contigua a la final para evitar que la plomada sea levantada hasta sobre la cama de agujas.

la aguja final



POSICION DE LA AGUJA

La posición de la aguja del carro intarsia es diferente del carro K.

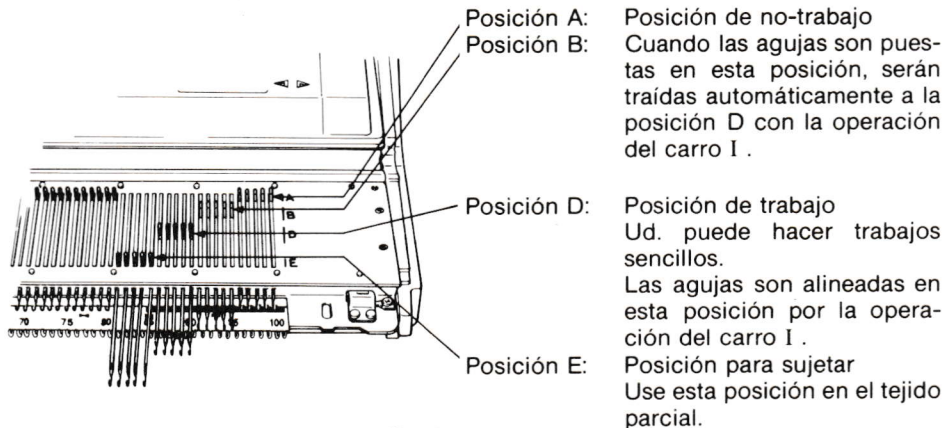


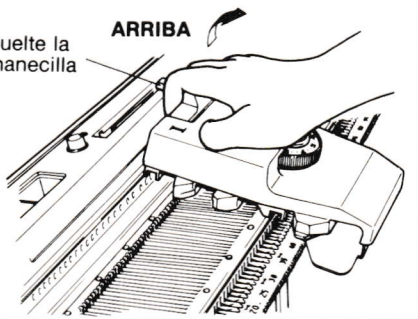
fig. 4

SI EL CARRO I SE QUEDA INMOVIL

Hale la manecilla soltadora y retire el carro I .

Suelte la manecilla

ARRIBA



No mueva el carro a la fuerza.
(Retire el carro cuidadosamente y teja otra vez.)

fig. 5 — 44 —

COMO UTILIZAR EL CARRO INTARSIA

El carro intarsia es un carro especial para facilitar hacer el tejido intarsia. En el tejido intarsia, la lana no atraviesa por detrás, y las lanas multicolores pueden ser tejidas en una fila.

< Antes de realizar el tejido intarsia ... >

- (1) Enhebre y teja con el carro K, antes de empezar con el tejido intarsia.
- (2) Retire la lana de la unidad de tensión de lana y el alimentador de lana. Luego colóquelo a sus pies.
- (3) Pase la lana por agujeros de las Plomadas.
- (4) Coloque todas las lanas que Ud. quiere tejer a sus pies. (Ud. necesita preparar lanas de acuerdo a las veces que Ud. quiera cambiarlas.)
- (5) Retire el carro K de la máquina.

< Ahora, empecemos el tejido intarsia >

- (1) Si es necesario, adjunte los dispositivos adecuados en el carro I.

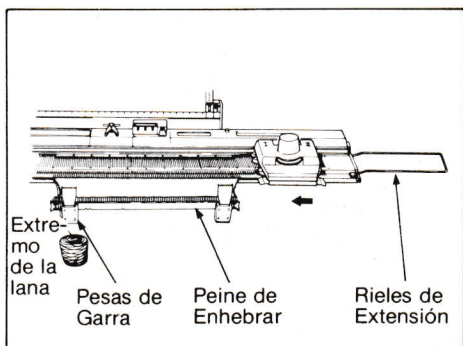


fig. 6

- (2) Coloque el carro I al lado opuesto del extremo de la lana.
(Coloque el carro I desde el borde de la cama de la aguja. Si es necesario, ajuste los rieles de tensión.)
- (3) Ajuste el dial de tensión del carro I igual al carro K.
- (4) Cuelgue las pesas de garra en ambos extremos del peine de enhebrar.
(Cuelgue cada 20 filas.)

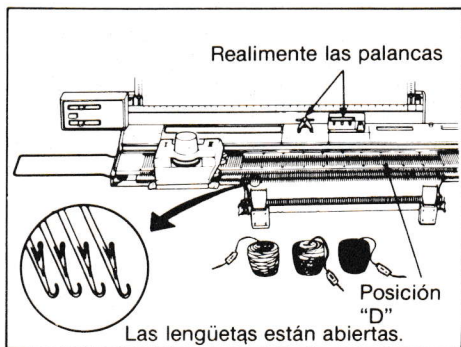


fig. 7

- (5) Opere el carro I para alinear las agujas a la posición "D".
Asegúrese de que las lengüetas de las agujas estén abiertas.
A medida que Ud. mueve el carro I, el guía del tejido y el contador de filas alimenta una fila, por lo tanto retroceda una fila.

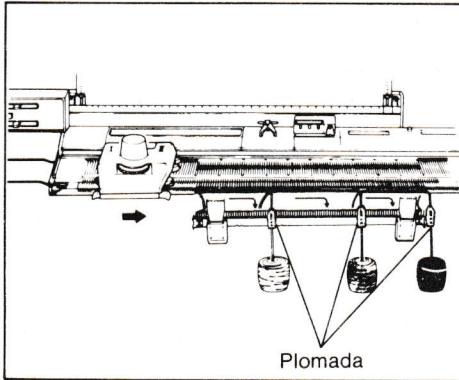


fig. 8

(6) Primera fila de la intarsia

Ponga las lanas en los ganchos de las agujas del lado del carro como lo vé en la figura 8.

Mueva el carro I lentamente sosteniendo ligeramente los extremos de las lanas, con su mano izquierda.

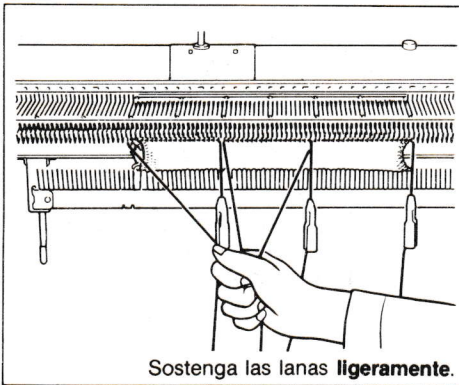


fig. 10

* Si las lengüetas de las agujas están cerradas, las puntadas se caerán!

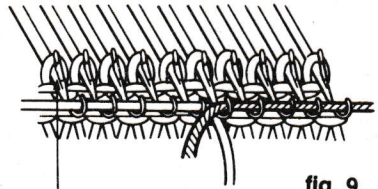


fig. 9

Las lengüetas están abiertas!

(7) Segunda fila de la intarsia

Refiérase a la figura 12 en la página siguiente y poner las lanas en los ganchos de las agujas. (Cruce las lanas cuando las cambie.)

Luego opere el carro I. Repita estos pasos.

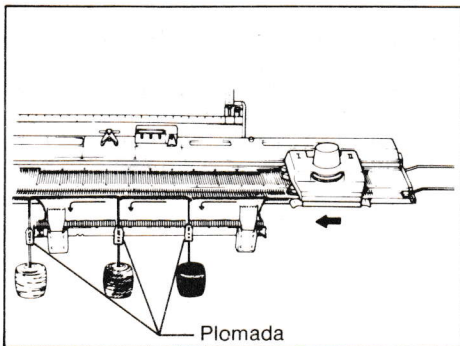


fig. 11

Cómo poner las lanas

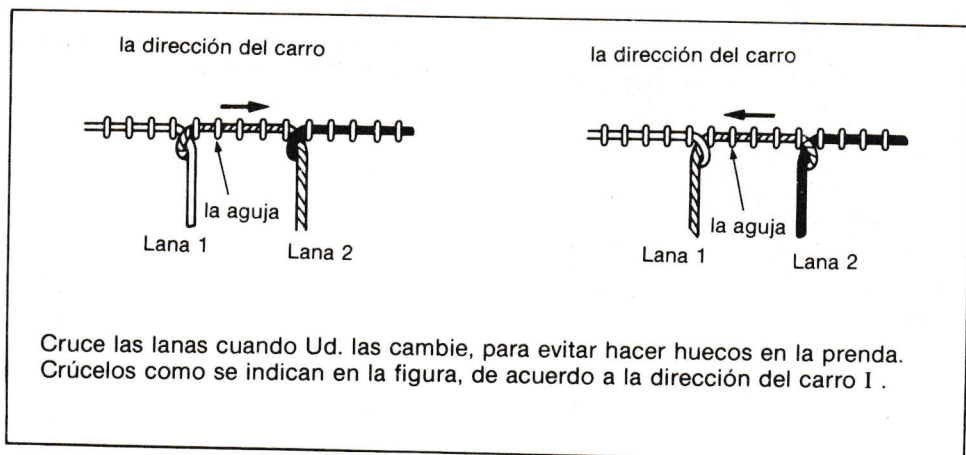


fig. 12

NOTA

(INDICADOR DE TENSION) Cuando Ud. enhebre la tensión, ponga atención a la diferencia entre el carro K y el carro I. Aunque el dial de tensión del carro I es similar a aquel que corresponde al carro K, el indicador de tensión puede ser cambiado por la fuerza de sostener la lana con su mano.

* Cuando Ud. decide el tamaño ó lugar del patrón en el tejido intarsia, es mejor usar la guía de tejido (radar).

Si no lo tiene, utilice el diagrama de intarsia.

* Ate la lana al extremo del tejido, especialmente con lana gruesa. (No haga un nudo en el camino del tejido.)

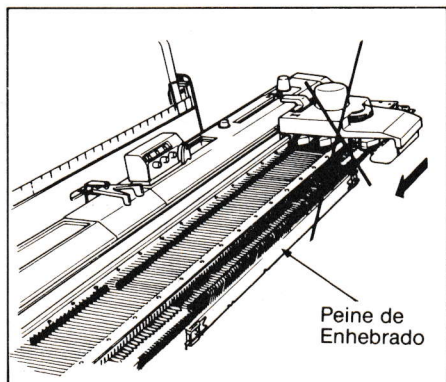


fig. 13

* Cuando el peine de enhebrado es colgado al comenzar el tejido, no opere el carro intarsia.

* No opere el carro I sin lana ya que se pueden dañar las agujas.

* Aceite las siguientes partes ligeramente, antes de empezar a tejer.

- ① La cama de metal detrás del carro I.
- ② La parte metálica que toca con el riel trasero de la cama de la aguja.
- ③ La ranura de metal en donde se mueven las ruedas de jebe.

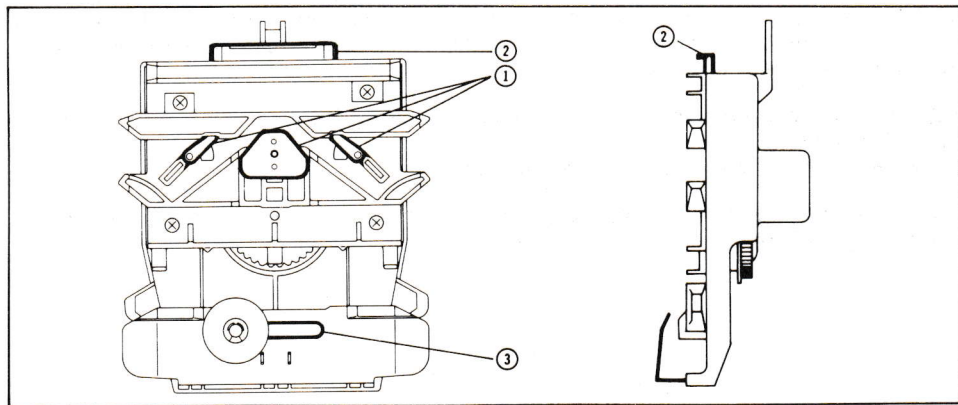


fig. 14

KA-8210
487321-002 (A)
Printed in Japan
Imprimé au Japon